

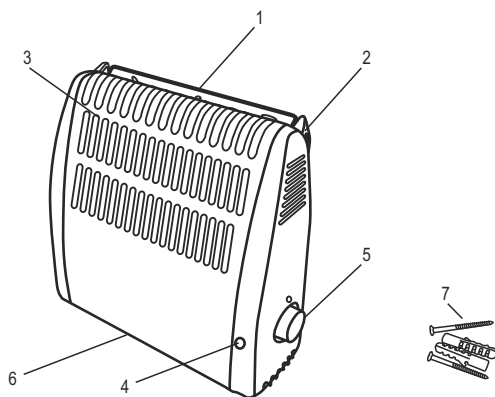
instruction manual

**használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu**

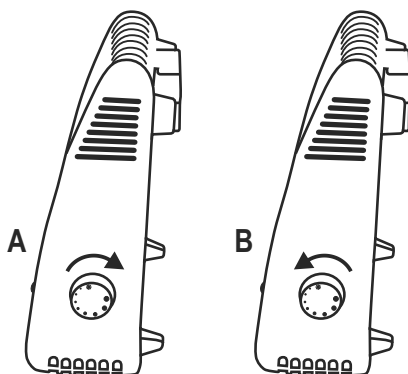


FKM 400

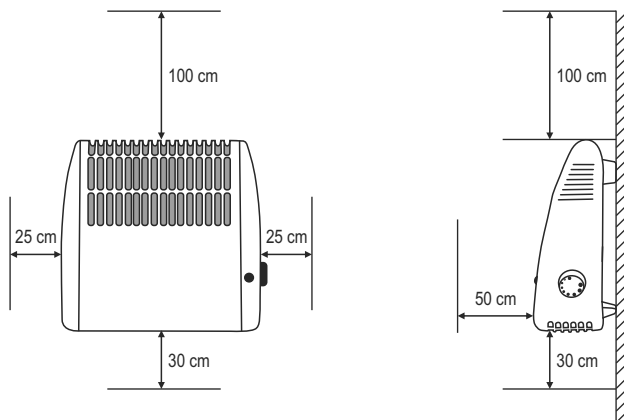
1.,



2.,



3.,



wall-mounted heater, frost guard

Before using the heater for the first time, please read all instructions and warnings for the benefit of safe operation. Please retain these instructions for use.

WARNING!

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety

FEATURES

convection heater • functions: heating – frost proofing • max. 450 W power output • overheating protection • built-in mechanical thermostat • operation indicator light • included screws and studs for mounting

ASSEMBLY (Figure 1)

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. wall mount | 5. mechanical thermostat knob |
| 2. wall mount screws | 6. cold air inlet |
| 3. heated air outlets | 7. screws & studs |
| 4. operation indicator light (red) | |

The "frost proof" is an electric convection heater which may only be used indoors in dry conditions (IP20) for heating small indoor premises. It features a built-in mechanical thermostat for setting the temperature. The unit's operation indicator light illuminates in red when the unit's thermostat switches on the heating. When used as a "frost proof" please note the unit's low capacity. It is not suitable for frost proofing large premises.

WALL-MOUNTING

The appliance may only be used in wall-mounted fashion, and the unimpeded outward flow of the heated air must be ensured. The unit may become hot while operating, therefore, please note the minimum installation distances indicated in Figure 3 when installing the unit. The unit may only be mounted on vertical walls of suitable bearing capacity. Avoid installing the unit on flammable surfaces such as wood or plastic.

Wall-mounting steps:

1. Remove the wall-mount (1) from the rear of the appliance by loosening and removing the fastening screws (2).
2. Drill holes in the wall according to the holes in the wall-mount and the size of the wall studs being used. Ensure that the wall-mount is level then fasten the wall-mount securely to the wall using the enclosed screws (7).
3. Mount the appliance onto the wall-mount then fasten it using the mounting screws (2).

OPERATION

Setting the room temperature

1. Ensure that the appliance's thermostat knob (5) is turned all the way counterclockwise to the snowflake mark (Figure 2B). Plug the AC power supply into a wall outlet. The unit will thus be powered on and ready to be used.
2. Turn the mechanical thermostat knob (5) all the way clockwise. (Figure 2A)
3. The appliance will start heating. Wait until the room is warmed up to the desired temperature. Then slowly begin to turn the knob counterclockwise until a click is heard and the operation indicator light goes out.
4. The thermostat is now set to the current temperature of the room. If the temperature drops below this level, the unit will start heating, and if it rises above, it will turn off.
5. If you would like to set a lower temperature, turn the thermostat counterclockwise, if you want to set it higher, turn it clockwise. The minimum room temperature that can be set is +5°C while the highest is cca. +30°C.

Frost proofing function

If the appliance's thermostat knob is turned all the way counterclockwise to the snowflake mark (Figure 2B), the unit functions as a frost inhibitor, switching on below cca. +5°C.

Overheating protection

If you notice that the operation indicator light is on but the appliance is not heating, the overheating protection has probably activated. The overheating protection switch turns off the appliance in the event that it overheats, then turns it back on again once it has cooled down. This function works independently of the thermostat setting. If this phenomenon occurs frequently, the unit should be cleaned out. Check that the minimum distances specified in Figure 3 have been observed.

CLEANING & MAINTENANCE

Regular cleaning is essential for optimum operation of the appliance.

1. Prior to cleaning, set the appliance to frost prevention mode then power off the unit by unplugging it from the electric outlet.
2. Allow the appliance to cool to room temperature for at least 20 minutes.
3. Use a vacuum cleaner to clean the air inlet (6) and outlet (3) openings.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.
5. After having been cleaned, the unit can be used in accordance with the section entitled OPERATION.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit!
2. Mount the unit only on vertical surfaces!
3. When locating the unit, please take into account the wall material and its bearing capacity!
4. The heater should be mounted at a height of least 1.6 m above the floor!
5. Before powering on the appliance, confirm that the unit is mounted securely on the wall!
6. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 3. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
7. The appliance must not be used with programmable timers or timer switches that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard.
8. The stream of hot air should not be aimed directly at curtains or other flammable materials!
9. Do not locate near flammable materials (min. 100 cm!)
10. Do not operate unattended in the presence of children!
11. Only for indoor use in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
12. Do not use in locations where flammable gases or liquids may be present!
13. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
14. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces such as elevators!
15. If you do not intend to use the appliance for an extended period of time, turn off the appliance by turning the thermostat knob (5) all the way counterclockwise (Figure 2B) and remove the power plug from the electric outlet!
16. Always remove power from the heater before relocating it!

17. In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.
18. Never attempt to disassemble the unit!
19. Do not locate the appliance directly below or next to a wall outlet.
20. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug.
21. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
22. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
23. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
24. The appliance may only be connected to properly grounded 230V~/50Hz electric outlets.
25. Do not use extension cords or power strips to connect the unit.
26. Unwind the power cable completely.
27. Do not lead the power cable on top of the appliance or near the hot air outlets.
28. Do not touch the unit or the power cable with wet hands.
29. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
30. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.



Caution: Risk of electric shock!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**

Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

DISPOSAL



This symbol of the crossed out wheeled bin – on the product or its packaging – indicates that the product should not be placed in municipal waste. The appliance should be taken to a waste collection site licensed to collect waste electronic and electric equipment (WEEE) or the local waste management facility.

By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

For more information about recycling this equipment, please contact your local government, household waste disposal service or shop where you purchased the equipment.

SPECIFICATIONS

power supply:	220-240 V~ / 50 Hz
Rated power:	400-450 W
IP protection:	IP20: Not protected from ingress of water.
size of heater:	27 x 25 x 11 cm
weight:	1 kg
length of power cable:	1.6 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

A fűtőkészülék használatba vétele előtt a biztonságos üzemeltetés érdekében olvassa végig az összes utasítást és figyelmeztetést! Ezt a használati útmutatót őrizze meg!

FIGYELMEZTETÉS!

Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy tájékoztatja őket, a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.

JELLEMZŐK

konvektor fűtőtest • funkciók: fűtés – fagymentesítés • max. 450 W teljesítmény • túlmelegedés elleni védelem • beépített mechanikus termosztát • fűtést visszajelző fény • tartozék csavarok és tiplik a felszereléshez

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. rögzítő lemez | 5. mechanikus termosztát gombja |
| 2. a rögzítő lemez csavarjai | 6. hideg levegő bevezető nyílás |
| 3. meleg levegő kivezető nyílások | 7. csavarok, tiplik |
| 4. fűtést visszajelző lámpa (piros) | |

A „fagyór” egy elektromos konvektor, mely kizárólag épületek kisebb helyiségeinek fellemegetésére használható, száraz beltéri körülmények között (IP20). A hőmérséklet beállításához beépített mechanikus termosztáttal rendelkezik. A készülék visszajelző lámpája pirosan világít, amikor a készülék termosztátja a fűtést bekapcsolja. „Fagyórként” használva vegye figyelembe a készülék kis teljesítményét, nagyobb szobák fagymentesítésére nem alkalmas.

FALRA SZERELÉS

A készüléket kizárólag falra szerelve szabad használni, és biztosítani kell a meleg levegő szabad kiáramlását. Fűtés közben a készülék felforrósodhat, ezért a beépítés során vegye figyelembe a 3. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat. Kizárólag függőleges, megfelelő teherbírási falra szerelhető. Ne szerelje fel a készüléket gyúlékony anyagú felületre (pl. fa, műanyag)!

A falra szerelés lépései:

1. Vegye le a készülék hátuljáról a rögzítő lemezt (1), a lemezt rögzítő csavarok (2) eltávolításával.
2. A rögzítő lemez furatainak, és a tiplik méretének megfelelően fúrjon lyukakat a falba. Biztosítsa a lemez vízszintes helyzetét, és a tartozék csavarokkal (7) rögzítse azt szorosan a falhoz.
3. Illeszse rá a készüléket a falhoz rögzített lemezre, majd a lemezt rögzítő csavarokkal (2) fixálja azt.

ÜZEMELTETÉS

A szoba hőmérsékletének beállítása

1. Ellenőrizze, hogy a készülék termosztát gombja (5) teljesen balra, a hőkristály jelig legyen forgatva (2. ábra B)! Csatlakoztassa a hálózati csatlakozókábelt a fali aljzatba. Ezzel a készülék üzemkész, áram alatt van!
2. Tekerje a mechanikus termosztát gombját (5) jobbra, az óramutató járásának megfelelően ütközésig. (2. ábra A)
3. A készülék fűteni kezd. Várja meg, míg a helyiség fellemegetszik az Ön által kívánt hőmérsékletre. Ekkor lassan kezdje el balra, az óramutató járásával ellenkező irányba tekerni a gombot egészen addig, míg egy kattanást nem hall, és a fűtést visszajelző lámpa kialszik.
4. A termosztát ekkor a helyiség aktuális hőmérsékletére van beállítva. Ha a hőmérséklet ez alá csökken, fűteni kezd, ha fölötte van, kikapcsol.
5. Ha alacsonyabb hőmérsékletet szeretne, forgassa balra a termosztát gombját, ha magasabbat, akkor pedig jobbra. A beállítható minimum szobahőmérséklet +5 °C, a legmagasabb pedig kb. +30 °C.

Fagyór funkció

Ha a termosztát gombját teljesen balra forgatja (2. ábra B) a hőkristály jelig, a készülék fagyórként üzemel, kb. +5°C alatt bekapcsol.

Túlmelegedés elleni védelem

Ha azt tapasztalja, hogy a visszajelző lámpa világít, de a készülék nem fűt, akkor aktiválódott a túlmelegedés elleni védelem. A túlmelegedés elleni védelem kikapcsolja a készüléket annak túlmelegedése esetén, majd miután kihűlt, bekapcsolja. Ez a funkció a termosztát beállításától függetlenül működik. Ha sűrűn tapasztalja ezt a jelenséget, javasoljuk a készülék tisztítását. Ellenőrizze, hogy a 3. ábrán előírt minimális távolságok betartásra kerültek-e!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működéséhez elengedhetetlen a rendszeres tisztítás.

1. Tisztítás előtt állítsa a készüléket fagyór funkcióra, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletre, legalább 20 percre!
3. Állevegő be- (6) és kivezető (3) nyílásokat porszívóval tisztítsa meg!
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
5. Tisztítás után az ÜZEMELTETÉS szakasz pontjai szerint használható a készülék.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. Az eszközt kizárólag függőleges felületre helyezze!
3. A felszerelés helyének meghatározásakor vegye figyelembe a fal alapanyagát, annak teherbírását!
4. A fűtőtestet legalább a padlószint felett 1,6 m magasságba kell felszerelni!
5. Mielőtt áram alá helyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon!
6. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 3. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
7. A készüléket TILOS fűtőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
8. A készülék elhelyezése tüzeséshet okozhat.
9. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra!
9. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
11. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
11. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezetét (pl. fürdőszoba, uszoda)!
12. Ne használja ott, ahol gyúlékony gázokat vagy folyadékokat tárolnak!
13. A készüléket TILOS fűtőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
14. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk, zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
15. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki a termosztát gombjának (5) teljesen balra fordításával (2. ábra B), majd húzza ki a csatlakozókábelt!
16. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!

17. Ha a csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan képzett személy végezheti el!
18. Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket!
19. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt vagy mellett elhelyezni!
20. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
21. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe!
22. Óvja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
23. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
24. Csak 230V~ / 50 Hz feszültségű földelt csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
25. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
26. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
27. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a meleg levegő kivezető nyílások közelében!
28. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
29. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
30. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély!

Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén forduljon szakemberhez.



Ha a csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan képzett személy végezheti el!



A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**

Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

ÁRTALMATLANÍTÁS



Ez a piktogram – mely a termékben vagy a csomagoláson található – azt jelenti, hogy nem szabad a készüléket a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A készüléket elektronikai hulladék átvételére engedélyezett hulladékgyűjtő helyen, vagy a helyi hulladékkezelő üzemnél adja le.

E tevékenységével Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

Az ártalmatlanítással kapcsolatban aktuális információt a helyi önkormányzattól, a szemszállító cégtől, vagy attól az üzlettől kaphat, ahol a terméket vásárolta.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240 V~ / 50 Hz
teljesítmény:	400-450 W
IP védettség:	IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
fűtőtest mérete:	27 x 25 x 11 cm
tömege:	1 kg
csatlakozókábel hossza:	1,6 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

nástenný ohrievač, ochrana proti zamrznutiu

Pred uvedením prístroja do prevádzky je nutné si dôkladne prečítať všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia! Návod na použitie uchovajte!

UPOZORNENIA!

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zistilo, že sa so spotrebičom nehrajú.

CHARAKTERISTIKA

konvektorové vykurovacie teleso • funkcie: kúrenie – rozmrazovanie • výkon: max. 450 W • ochrana proti prehriatiu • zabudovaný mechanický termostat • signalizačné svetlo ohrievania • montážne príslušenstvo: skrutky a hmoždinky

ŠTRUKTÚRA (1. obráz)

1. pripievajúca doska
2. skrutky k upevňujúcej doske
3. vývody teplého vzduchu
4. signalizačná kontrolka ohrievania (červená)

5. tlačidlo mechanického termostatu
6. prívod studeného vzduchu
7. skrutky, hmoždinky

Elektrický konvektor, ktorý chráni pred zamrznutím používa výlučne len v menších a suchých priestoroch (IP20). So zabudovaným mechanickým termostatom môžete regulovať teplotu. Ak termostat zapne ohrievanie, signalizačná kontrolka prístroja svieti červeným svetlom. Ak prístroj požívate ako konvektor, ktorý chráni pred zamrznutím, berte ohľad na nízky výkon prístroja. Nie je vhodný na rozmrazovanie väčších priestorov.

MONTÁŽ NASTENU

Prístroj namontujte len na stenu, a zabezpečte voľný vývod pre teplý vzduch. Počas ohrievania sa prístroj môže prehriať, preto pri montáži dbajte na minimálne montážne vzdialenosti, ktoré sú uvedené na obraze č. 3. Namontujte len na stenu vhodnou zaťažiteľnosťou, zvisle. Prístroj nemontujte na horľavý povrch (napr. drevo, plast)!

Montáž na stenu:

1. Odstráňte pripievajúcu dosku zo zadnej strany prístroja (1) pomocou odstránením skrutiek (2).
2. Vyvrťajte diery do steny, ktoré sú vhodné veľkosti k pripievajúcej doske, skrutkám a hmoždinkám. Dbajte na zvislú polohu pripievajúcej dosky, pripevnite prístroj tesne k stene pomocou skrutiek (7).
3. Namontujte prístroj na upevnenú dosku, potom ho zafixujte pomocou skrutiek k upevňujúcej doske (2).

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Nastavenie teploty izby

1. Skontrolujte aby regulátor prístroja (5) bol otočený celkom doľava až k znaku snehovej vločky (2. obráz B)! Pripojte do siete sieťový pripojovací kábel. Tým je prístroj v prevádzkovej pohotovosti, pod prúdom!
2. Otáčajte s regulátorom termostatu doprava (5), v smere hodinových ručičiek až na doraz. (2. obráz A)
3. Prístroj začne ohrievať. Počkajte, kým teplota priestoru dosiahne požadovanú teplotu. Vtedy začnite pomaly otáčať regulátorom proti smere hodinových ručičiek, kým nepočujete cvaknutie a kým sa kontrolka ohrievania vypne.
4. Termostat vtedy je nastavený na aktuálnu teplotu izby. Ak teplota klesne pod nastavenú hodnotu, prístroj začne ohrievať, ak teplota je nad nastavenou hodnotou, vypne sa.
5. V prípade, ak potrebujete nižšiu teplotu, otáčajte regulátorom termostatu doľava, ak chcete vyššiu teplotu, tak doprava. Minimálna nastaviteľná izbová teplota je +5 °C, najvyššia je cca. +30 °C.

Ochrana proti zamrznutiu

Regulátor termostatu otočte celkom doľava (2. obráz B) až k znaku snehovej vločky. Prístroj v tom prípade funguje ako ochrana proti zamrznutiu, zapne sa cca. pod +5°C.

Ochrana proti prehriatiu

Ochrana proti prehriatiu je aktívna v tom prípade, ak zistíte, že svieti kontrolka, ale prístroj neohrieva. Ak sa prístroj pregreje, vypne sa. Po jeho vyhladnutí, znovu sa zapne. Táto funkcia funguje nezávisle od nastavenia termostatu. Ak často zistíte tento jav, odporúčame vyčistiť prístroj. Skontrolujte, či ste dodržiavali minimálnu vzdialenosť, ktorá je uvedená na obraze 3!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

K optimálnej prevádzke je potrebné čistenie prístroja.

1. Pred čistením nastavte prístroj na funkciu „ochrana proti prehriatiu“, potom ho odpojte zo siete!
2. Prístroj nechajte vyhladnúť na izbovú teplotu, cca. na 20 min!
3. Prívod- (6) a vývod vzduchu (3) vyčistite s vysávačom!
4. Prístroj potierajte zvonka mierne vlhkou handrou. Na čistenie nepoužívajte agresívne chemikálie! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, do elektrických súčiastok nedostala voda!
5. Po vyčistení používajte prístroj podľa pokynov, ktoré sú uvedené v bode UVEDENIE DO PREVÁDZKY.

UPOZORNENIE

1. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!
2. Zariadenie montujte len na zvislý povrch!
3. Pri výbere umiestnenia prístroja berte do úvahy stavebný materiál steny, jej nosnosť!
4. Ohrievač sa musí montovať do výšky najmenej 1,6 m od podlahy!
5. Pred pripojením prístroja do siete sa presvedčte, či je ohrievač pevne pripevnený na stenu!
6. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálnu montážnu vzdialenosť, ktorá je uvedená na obraze 3! Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, ktoré sú platné v danom štáte!
7. Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrýtia zariadenia, alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar.
8. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
9. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj nepoužívali v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
10. Nenechávajte bez dozoru na blízkosti detí!
11. Prístroj je určený len pre použitie v suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, kúpele)!
12. Prístroj nepoužívajte tam, kde sa skladujú horľavé plyny alebo tekutiny!
13. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ!
14. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach! (napr. výťah)!
15. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho otáčaním regulátora termostatu (5) celkom doľava (2. obráz B), potom ho odpojte zo siete!
16. Prístroj pred umiestnením odpojte zo siete!
17. Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!
18. Nikdy sa nepokúšajte výrobok rozobrať!

19. Ohrievač nesmie byť umiestnený vedľa alebo pod elektrickou zásuvkou!
20. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
21. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostali žiadne predmety alebo tekutina!
22. Chráňte pred prachom, parou, sľučným a priamym tepelným žiarením!
23. Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete, vytiahnite zástrčku zo siete!
24. Pripojenie len do uzemnenej zásuvky s napájaním: 230V~/50 Hz
25. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
26. Pripojovací kábel celkom rozmotajte!
27. Kábel nevedte cez prístroj, alebo v blízkosti vývodu teplého vzduchu!
28. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
29. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vytiahnutie zástrčky!
30. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom!

Rozoberať, prerábať prístroj, alebo jeho súčasť, je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Význam piktogramu: **Prístroj nezakryte!**

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

ZNEHODNOCOVANIE



Tento piktogram – ktorý nájdete na prístroji alebo na balení prístroja – znamená, že prístroj nesmiete vyhodiť do smeti s odpadmi z domácnosti. Prístroj odovzdajte do zberu, na miesto určenia pre elektrický odpad.

Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a vaše zdravie.

Aktuálne informácie o znehodnocovaní dostanete od miestnej samosprávy, od smetiarov, alebo od obchodu, kde ste výrobok zakúpili.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220-240 V~ / 50 Hz
výkon:	400-450 W
IP ochrana:	IP20: Nie je chránený proti vniknutiu vody!
rozmery:	27 x 25 x 11 cm
hmotnosť:	1 kg
dĺžka pripojovacieho kábla:	1,6 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Încălzitor de perete, cu protecție împotriva înghețului

Înainte de a utiliza sistemul de încălzire pentru a asigura funcționarea în condiții de siguranță, citiți toate instrucțiunile și avertismentele! Păstrați acest manual de utilizare!

ATENȚIONARE!

Persoanele cu capacitate fizică și intelectuală redusă (inclusiv copii) respectiv persoanele care nu au experiența și cunoștințele necesare, nu vor folosi aparatul fără o supraveghere de natură să asigure o utilizare în deplină siguranță a produsului. În cazul copiilor este indicat supravegherea, copii nu au voie să se joace cu aparatul.

CARACTERISTICI

convector încălzire • funcții: încălzire – dezghețare • putere max. 450 W • protecție împotriva supraîncălzirii • termostat mecanic încorporat • lumină indicator încălzire • șuruburi și dibluri incluse pentru montare

CONSTRUCȚIE (fig. 1.)

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. placă de fixare | 5. butonul termostatului mecanic |
| 2. șuruburi pentru placa de fixare | 6. fantă introducere aer rece |
| 3. fante de evacuare aer cald | 7. șuruburi, dibluri |
| 4. indicator de încălzire (roșu) | |

„Protecția împotriva înghețului” este un convetor electric, care poate fi utilizat numai pentru încălzirea spațiilor mai mici, în condiții de interior, uscat (IP20). Cu termostat mecanic încorporat pentru setarea temperaturii. Indicatorul aparatului luminează cu roșu când termostatul dispozitivului pornește încălzirea. Folosind „Protecția împotriva înghețului” să țineți cont de performanța redusă a aparatului, nu este adecvat pentru protecția împotriva înghețului în camere mai mari.

MONTARE PE PERETE

Aparatul poate fi folosit numai montat pe perete, și trebuie asigurat libera circulație a aerului cald. În timpul încălzirii aparatul poate să se supraîncălzească, de aceea când îl instalați luați în considerare distanțele minime de montaj din figura 3. Se montează numai pe perete vertical, care poate suporta greutatea aparatului. Nu instalați încălzitorul pe o suprafață din material inflamabil (ex. lemn, plastic)!

Pașii montării pe perete:

1. Scoateți din partea din spate a aparatului placa de fixare (1), prin îndepărtarea șuruburilor (2).
2. Găurile în perete se fac conform mărimii găurilor din placa de fixare și a mărimii diblurilor. Asigurați poziția orizontală a plăcii și cu ajutorul șuruburilor incluse (7) fixați-l ferm pe perete.
3. Atașați aparatul la placa fixată pe perete, și fixați-l cu șuruburile de montare (2).

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Setarea temperaturii camerei

1. Verificați ca butonul termostatului (5) să fie rotit în partea stângă (fig. 2.B) până la semnul cristal de zăpadă. Conectați cablul de alimentare la priză de perete. Astfel acest dispozitiv este gata pentru utilizare, este sub tensiune!
2. Rotiți butonul termostatului mecanic (5) în partea dreaptă, în sensul acelor de ceasornic până când este stopat butonul. (fig. 2.A)
3. Aparatul începe să încălzească aerul. Așteptați până când camera se încălzește la temperatura dorită. Apoi rotiți butonul încet în direcția stângă, inversă a acelor de ceasornic până când auziți un semnal sonor și semnalul luminos care indică încălzirea este stins.
4. Termostatul este setat la temperatura actuală a încăperii. Dacă temperatura scade sub această valoare, aparatul începe să încălzească, dacă este mai mare, aparatul se oprește din funcționare în modul de încălzire.
5. Dacă doriți o temperatură mai scăzută, rotiți butonul termostatului la stânga, dacă mai mare, atunci la dreapta. Temperatura minimă reglabilă +5 °C, iar cea maximă aprox. +30 °C.

Funcția de protecție împotriva înghețului

În cazul în care rotiți butonul termostatului în partea stângă (fig. 2.B) până la semnul cristal de zăpadă. Aparatul va funcționa în modul protecție împotriva înghețului, sub aprox. +5°C se pornește.

Protecție împotriva supraîncălzirii

Dacă indicatorul luminos este aprins, dar aparatul nu încălzește, atunci s-a activat protecția la supraîncălzire. Protecția împotriva supraîncălzirii oprește aparatul în caz de supraîncălzire și după ce a revenit la temperatura normală aparatul va fi pornit. Această funcție poate fi folosită independent de reglajul termostatului. Dacă vă confrunțați frecvent cu acest fenomen, vă recomandăm curățarea aparatului. Asigurați-vă că distanțele minime necesare descrise în figura 3. au fost respectate!

CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Pentru funcționarea optimă a aparatului este important curățarea regulată.

1. Înainte de curățare comutați aparatul pe funcția protecție împotriva înghețului, iar apoi deconectați-l de la sursă!
2. Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei cel puțin 20 de minute!
3. Fantele de intrare (6) și ieșire (3) a aerului se curăță cu un aspirator!
4. Cu o cârpă ușor umeză se curăță exteriorul. Nu folosiți produse de curățare agresive! În interiorul aparatului, pe componentele electrice să nu pătrundă apă!
5. După curățare aparatul va fi folosit pe baza instrucțiunilor de la partea PUNERE ÎN FUNCȚIUNE.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
2. Amplasați aparatul exclusiv pe o suprafață verticală!
3. La montare trebuie să țineți cont de materialul din care este făcut peretele pentru a susține greutatea aparatului!
4. Montați aparatul la o înălțime de minim 1,6 m de la podea!
5. Înainte de a alimenta aparatul, verificați dacă aparatul este stabil și a fost fixat în mod corespunzător pe perete!
6. Nu amplasați aparatul în colț și păstrați distanța minimă de montaj din fig. 3! Să luați în considerare normele de siguranță din țară!
7. Nu utilizați nici un fel de temporizator extern (priză temporizată) pentru programarea pornirii aparatului, existând riscul de producere a incendiilor, fantele de evacuare a aerului putând fi obturate de diverse obiecte!
8. Nu orientați fantele de evacuare a aerului direct către obiecte ușor inflamabile, de exemplu perdele!
9. Nu amplasați aparatul lângă obiecte ușor inflamabile! (min. 100 cm)
10. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor! Nu lăsați aparatul în funcțiune nesupravegheat în prezența copiilor!
11. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în condiții de mediu uscat! Nu este recomandat instalarea aparatului în incinte cu un nivel de umiditate a aerului ridicat (ex. baie, piscine etc.)!
12. Nu utilizați încălzitorul în locurile unde sunt depozitate gaze inflamabile sau lichide!
13. Este INTERZIS utilizarea/ montarea încălzitorului în apropierea unei chiuvete, cabine de duș, vană, saună etc.!
14. Este INTERZIS utilizarea încălzitorului în mașini sau în zone strâmte sau închise (ex. lift)!
15. Dacă nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l prin rotirea butonului termostat (5) în partea stângă (fig. 2.B), după care scoateți cablul de alimentare!

16. Nu încercați să mutați aparatul înainte de a-l scoate din priză!
17. Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!
18. Niciodată nu încercați demontarea aparatului!
19. Este interzisă amplasarea aparatului sub sau lângă un soclu de rețea!
20. Dacă observați orice anomalie în funcționarea aparatului (ex. zgomete neobișnuite, sau miros de ardere) opriți și scoateți imediat aparatul din priză!
21. Aveți grijă ca prin fantele de intrare și evacuare a aerului să nu pătrundă lichide sau obiecte străine în aparat!
22. Feriți aparatul de praf, vapori, umiditate, radiații solare și termice directe!
23. Înainte de curățare scoateți aparatul din priză!
24. Poate fi conectat numai în soclu de 230V~ / 50 Hz cu pământare!
25. Pentru conectarea aparatului nu utilizați prelungitor sau distribuitor!
26. Desfășurați complet cablul de alimentare!
27. Nu conduceți cablul de conectare peste aparat sau în apropierea fantelor de evacuare aer cald!
28. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâinile ude!
29. Montați aparatul în așa fel, ca ștecherul să fie ușor accesibil și ușor de scos din soclu!
30. Este permis numai utilizarea în scop personal, nu industrial!



Pericol de electrocutare!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



Semnificația pictogramei de pe aparat: **Acoperirea inetrzisă!**
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

PROTECȚIA MEDIULUI



Acestă pictogramă – care apare pe produs sau pe ambalaj – înseamnă că produsele nu pot fi tratate ca deșeuri menajere. Produsul trebuie predat la locații de colectare deșeuri autorizate să primească deșeuri electronice sau la stațiile locale de tratare a deșeurilor. Cu această activitate protejați mediul, sănătatea proprie și a celor din jur. Informații actuale legate de protecția mediului puteți primi de la administrația locală, de la compania de deșeuri sau de la firma de unde ați achiziționat produsul.

DATE TEHNICE

alimentare:	220-240 V~ / 50 Hz
putere:	400-450 W
protecție IP:	IP20: Protecție împotriva pătrunderii apei!
dimensiune aparat de încălzire:	27 x 25 x 11 cm
greutate:	1 kg
lungime cablu de conectare:	1,6 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Pre prvog uključjenja radi bezbednog rada i rukovanja, detaljno pročitajte i proučite ovo uputstvo! Sačuvajte ovo uputstvo!

NAPOMENA!

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slučaju dece preporučuje se konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala snjrim.

OSOBIKE

konvekcionalna grejalica • funkcije: grejanje – sprečavanje smrzavanja • snaga max. 450 W • zaštita od pregrevanja • ugrađeni mehanički termost • indikatorska lampica • pribor: šarafi i tiple za montažu

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. ploča za fiksiranje | 5. dugme mehaničkog termostata |
| 2. šarafi za fiksiranje ploče | 6. otvor za ulaz hladnog vazduha |
| 3. otvori za topli vazduh | 7. šarafi, tiple |
| 4. lampica za indikaciju rada (crvena) | |

„Sprečavanje smrzavanja“ je jedna konvekcionalna grejalica koja služi za zakrepanje manjih prostorija, isključivo je namenjena za unutrašnju upotrebu u suvim prostorijama (IP20). Željeno temperaturu možete podesiti ugrađenim mehaničkim termostatom. Indikatorska lampica svetli crveno kada je grejanje u toku. Za upotrebu kao uređaj za „sprečavanje smrzavanja“ uzmete u obzir da je uređaj male snage i da nije pogodan za upotrebu u većim prostorijama.

MONTAŽA NA ZID

Uređaj se isključivo sme koristiti montiran na zid i treba obezbediti slobodan protok vazduha. U toku rada uređaj može da znatno zagreje, prilikom montaže obratite pažnju na rastojanja koja su prikazana na skici 3. Isključivo se sme montirati na vertikalne zidove sa odgovarajućom nosivošću. Zabranjena montaža na zidove od zapaljivih materijala (primer drvo, plastika)!

Proces montaže:

1. Odstranite šarafe (2) i skinite ploču sa zadnje strane uređaja (1).
2. Prema rupama na ploči izbušite rupe u zidu koje odgovaraju priloženim tiplama. Ploču fiksirajte šarafima (7) na zid u vodoravnom položaju.
3. Uređaj postavite na montiranu ploču i fiksirajte je šarafima (2).

UPOTREBA

Podešavanje temperature prostorije

1. Proverite dugme termostata (5), treba da je okrenut skroz na levu stranu prema simbolu pahuljice (2. skica B)! Uključite priključni kabel u struju i ovako će uređaj biti pod naponom spremna za rad!
2. Dugme termostata (5) okrenite skroz u desnu stranu. (2. skica A)
3. Uređaj počinje da greje. Sačekajte da se prostorija zagreje do željene temperature. Nakon toga počnite pažljivo da dugme termostata okrećete u levu stranu dok se kontrolna sijalica ne ugasi.
4. U ovom slučaju termost je podešen na akuelnu temperaturu. Ako temperatura padne ispod podešena, započinje grejanje, a ako premaši podešenu temperaturu grejanje će se isključiti.
5. Ako želite nižu temperaturu, dugme termostata okrećite u levu stranu, ako želite veću temperaturu onda u desnu stranu. Minimalna temperatura za podešavanje +5 °C a maksimalna +30 °C.

Funkcija sprečavanja smrzavanja

Ako dugme termostata postavite na simbol pahuljice +5°C uređaj će da funkcioniše kao uređaj za sprečavanje smrzavanja, održava minimalnu temperaturu prostorije da ne dođe do smrzavanja u prostoriji (2. skica B).

Zaštita od pregrevanja

Ako primetite da lampica svetli a uređaj ipak ne greje, verovatno se uključila zaštita od pregrevanja. Nakon što se uređaj ohladi, ponovo počinje grejanje i normalan rad uređaja. Ova funkcija je nezavisna od podešene temperature termostata. Ako često primetite ovu pojavu, predlaže se čišćenje uređaja. Proverite da li je montaža uređaja prema skici 3!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Za optimalan rad uređaja potrebno je redovito čišćenje uređaja.

1. Pre početka čišćenja termostat postavite na simbol pahuljice i izvučite iz struje!
2. Ostavite da se uređaj ohladi, na sobnoj temperaturi oko 20 minuta!
3. Otvore za ulaz (6) i izlaz vazduha (3) očistite usisivačem!
4. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Voda ne sme da ucuri u unutrašnjost uređaja!
5. Nakon čišćenja nastavite upotrebu prema opisanim u zaglavlju UPOTREBA.

NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije oštetiо prilikom transporta!
2. Uređaj se sme montirati samo na vertikalne površine!
3. Prilikom montaže obratite pažnju na materijal i nosivost zida!
4. Ovu grejalicu treba montirati na visinu minimalno 1,6m od poda prostorije!
5. Pre prvog uključjenja proverite da li je grejalica stabilno montirana!
6. Prilikom montaže pridržavajte se opisima i skici 3. Pridržavajte se osnovnih pravila vezana za električne uređaje!
7. Ne koristite vremenske prekidače za ovaj proizvod, slučajno prekrivanje grejalice može da izazove požar.
8. Otvor toplog vazduha ne sme da je usmeren direktno na zapaljive materijale kao što su na primer zavese!
9. Uređaj ne montirajte blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
10. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
11. Upotrebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)!
12. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se skladište zapaljivi gasovi ili zapaljive tečnosti!
13. Zabranjena upotreba u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
14. Zabranjena upotreba u skućenim prostorijama kao što su vozila ili liftovi!
15. Ako duže vreme ne koristite uređaj isključite je okretanjem termostata (5) na simbol pahuljice (2. skica B) i izvlačenjem iz struje!
16. Pre bilo kakvog pomeranja uređaja, isključite je iz struje!
17. Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenju može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!
18. Nikada ne rastavljajte uređaj!
19. Uređaj je zabranjeno montirati u neposrednu blizinu strujne utičnice!
20. Ako primetite bilo kakvu nepravilnost prilikom rada, odmah isključite uređaj iz struje i obratite se stručnom licu!

21. Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri!
22. Uređaj štiti od pare, prašine, sunca i direktne toplote!
23. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
24. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230V~ / 50 Hz!
25. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
26. Potpuno odmotajte priključni kabl!
27. Priključni kabl ne sme da dodiruje telo grejalice!
28. Uređaj i priključni kabl ne dodiruje vlažnim rukama!
29. Uređaj montirajte tako da priključni kabl bude uvek lako dostupan!
30. Upotrebljivo samo za privatne svrhe, zabranjena industrijska primena!



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!**

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

RECIKLAŽA



Ovaj simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se radi o elektronskom otpadu koji je zabranjeno baciti sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa.

Ovim postupkom štite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih.

O reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240 V~ / 50 Hz
snaga:	400-450 W
IP zaštita:	IP20: Nije zaštićena od prodora vode!
dimenzije:	27 x 25 x 11 cm
masa:	1 kg
dužina priključnog kabela:	1,6 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Pred prvim vklopom zaradi varnega delovanja in rokovanja, detaljno preberite in preštudirajte to navodilo! Shranite to navodilo!

OPOMBA!

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke. Te osebe lahko rokujejo s to napravo samo v prisotnosti osebe odgovorne za njih. V prisotnosti otrok se priporoča konstanten nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo.

LASTNOSTI

konvekcijski grelec • funkcije: segrevanje – preprečevanje zmrzovanja • moč max. 450 W • zaščita pred pregrevanjem • vgrajeni mehanični termostat • indikatorska lučka • pribor: vijaki in stenski vložki

SESTAVNI DELI (1. skica)

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. plošča za fiksiranje | 5. stikalo mehaničnega termostata |
| 2. vijaki za fiksiranje plošče | 6. odprtina za vhod hladnega zraka |
| 3. odprtine za topli zrak | 7. vijaki, stenski vložki |
| 4. lučka za prikaz delovanja (rdeča) | |

„Preprečevanje zmrzovanja“ je konvekcijski grelec kateri služi za segrevanje manjših prostorov, izključno je namenjen za notranjo uporabo v suhih prostorih (IP20). Željeno temperaturo lahko nastavljate z vgrajenim mehaničnim termostatom. Indikatorska lučka svetli rdeče kadar je segrevanje v toku. Za uporabo kot napravo za „preprečevanje zmrzovanja“ vzamite v obzir, da je naprava male moči in da ni primerna za uporabo v večjih prostorih.

MONTAŽA NA STENO

Naprava se sme uporabljati izključno montirana na steno in treba je zagotoviti nemoteno dotok zraka. Med delovanjem se lahko naprava znatno segreje, pri montaži bodite pozorni na odmike kateri so prikazani na skici 3. Izključno se sme montirati na vertikalne stene z odgovarjajočo nosilnostjo. Prepovedana je montaža na stene iz vnetljivih materialov (primer les, plastika)!

Proces montaže:

1. Odstranite vijake (2) in odstranite ploščo na zadnji strani naprave (1).
2. Po luknjah na plošči izvrtajte luknje v steno, luknje morajo odgovarjati priloženim stenskim vložkom. Ploščo fiksirajte z vijaki (7) na steno v vodoravnem položaju.
3. Napravo postavite na montirano ploščo in fiksirajte jo z vijaki (2).

UPORABA

Nastavljanje temperature prostora

1. Preverite stikalo termostata (5), obrnjen mora biti čisto na levo stran proti simbolu snežinke (2. skica B)! Vključite priključni kabel v električno in tako bo naprava pod napetostjo pripravljena za delovanje!
2. Stikalo termostata (5) obrnite čisto v desno stran. (2. skica A)
3. Naprava začne greti. Počakajte da se prostor segreje do željene temperature. Nato začnite pazljivo obračati stikalo termostata v levo stran dokler se kontrolna lučka ne ugasne.
4. V tem slučaju je termostat nastavljen na aktualno temperaturo. Če temperatura pade izpod nastavljenega, začne naprava segrevati, a če prekorači nastavljeno temperaturo se bo segrevanje izključilo.
5. Če želite nižjo temperaturo, stikalo termostata obračajte v levo stran, če želite večjo temperaturo potem v desno stran. Minimalna temperatura za nastavitve je +5 °C a maksimalna +30 °C.

Funkcija preprečevanja zmrzovanja

Če stikalo termostata postavite na simbol snežinke +5°C bo naprava funkcionirala kakor naprava za preprečevanje zmrzovanja, vzdržuje minimalno temperaturo prostora da ne pride do zmrzovanja v prostoru (2. skica B).

Zaščita pred pregrevanjem

Če opazite da lučka svetli a naprava kljub temu ne greje, se je verjetno vključila zaščita pred pregrevanjem. Po tem ko se naprava ohladi, ponovno začne greti in normalno deluje. Ta funkcija je neodvisna od nastavljenega temperature termostata. Če pogosto opazite ta pojav, se priporoča čiščenje naprave. Preverite ali je montaža naprave po skici 3!

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Za optimalno delovanje naprave je potrebno redno čiščenje naprave.

1. Pred začetkom čiščenja postavite termostat na simbol snežinke in izvlecite iz elektrike!
2. Pustite da se naprava ohladi, na sobni temperaturi okoli 20 minut!
3. Odprtine za vhod (6) in izhod zraka (3) očistite s sesalcem!
4. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Voda ne sme priteči v notranjost naprave!
5. Po čiščenju nastavite uporabo po opisih v poglavju UPORABA.

OPOMBE

1. Prepričajte se da se naprava ni poškodovala pri transportu!
2. Naprava se sme montirati samo na vertikalne površine!
3. Pri montaži bodite pozorni na material in nosilnost stene!
4. Tau grelec je treba montirati na višino minimalno 1,6m od tal prostora!
5. Pred prvim vključenjem preverite ali je grelec stabilno montiran!
6. Pri montaži se držite opisov in skice 3. Upoštevajte osnovna pravila veljavna za električne naprave!
7. Ne uporabljajte časovna stikala za ta proizvod, slučajno prekrivanje grelnika lahko izpove požar.
8. Odprtina toplega zraka ne sme biti usmerena direktno na vnetljive materiale kot so na primer zavesa!
9. Naprave ne montirajte blizu vnetljivih materialov! (min. 100 cm)
10. Prepovedana je uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!
11. Uporabno samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)!
12. Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se skladiščijo vnetljivi plini ali vnetljive tekočine!
13. Prepovedana je uporaba v bližini kade, umivalnika, tuša, bazena ali savne!
14. Prepovedana je uporaba v zaprtih prostorih kot so vozila ali lifti!
15. Če dalj časa ne uporabljate napravo, jo izključite z obračanjem termostata (5) na simbol snežinke (2. skica B) in izklopom iz elektrike!
16. Pred kakršnimi koli premikanjem naprave, jo izključite iz elektrike!
17. V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!
18. Nikoli ne razstavljalite napravo!
19. Napravo je prepovedano montirati v neposredno bližino električne vtičnice!
20. Če ste opazili kakršno koli nepravilnost pri delovanju, takoj izključite napravo iz elektrike in se obrnite na strokovno osebo!

21. Bodite pozorni da skozi odprtine naprave nič ne pade ali priteče!
22. Napravo zavarujte pred paro, prahom, soncem in direktno toploto!
23. Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz elektrike!
24. Naprava se sme vključiti samo v ozemljeno vtičnico 230V~ / 50 Hz!
25. Ne uporabljajte podaljševalne kable in razdelilnike za priklop naprave!
26. Popolnoma odvijte priključni kabel!
27. Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelnika!
28. Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami!
29. Napravo montirajte tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
30. Uporabno samo za privatne namene, prepovedana industrijska uporaba!



Nevarnost pred električnim udarom!

Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Pomen simbola kateri se nahaja na proizvodu: **Prepovedano prekrivati!**

Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

RECIKLAŽA



Ta simbol kateri se nahaja na proizvodu ali embalaži označuje da je govora o elektronskem odpadku kateri je prepovedano metati s smetmi iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklažne centre tega tipa.

S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih.

O reciklažnih centrih se informirajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje:	220-240 V~ / 50 Hz
moč:	400-450 W
IP zaščita:	IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode!
dimenzije:	27 x 25 x 11 cm
masa:	1 kg
dolžina priključnega kabla:	1,6 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

nástěnné topidlo, hlídač zamrznutí

Před uvedením do provozu topného zařízení si v zájmu bezpečného provozu pečlivě přečtěte všechny pokyny a upozornění! Tento návod k použití si uschovejte!

UPOZORNĚNÍ

Tento přístroj není určen pro používání osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osobami bez potřebných zkušeností nebo znalostí (včetně dětí) pokud nejsou pod dozorem osoby, zodpovědné za jejich bezpečnost, která je informuje o řádném používání přístroje. Aby si děti s přístrojem nehrály, doporučuje se stálý dozor.

CHARAKTERISTIKA

konvekční topné těleso • funkce: topení • ochrana před zamrznutím • výkon max. 450 W • ochrana proti přehřátí • vestavěný mechanický termostat • světelná signalizace činnosti topení • příslušenstvím jsou šrouby a hmoždinky, potřebné k montáži

KONSTRUKCE (obr.1)

- | | |
|---|--|
| 1. upevňovací držák | 5. knoflík mechanického termostatu |
| 2. šrouby upevňovacího držáku | 6. otvory pro nasávání studeného vzduchu |
| 3. výstupní otvory horkého vzduchu | 7. šrouby, hmoždinky |
| 4. indikační světlo činnosti topení (červené) | |

„Hlídač“ mrazu je elektrický konvektor, použitelný výhradně pro ohřívání menších místností v budovách v suchém vnitřním prostředí (IP 20). Pro regulaci teploty má zabudovaný mechanický termostat. Červené světlo přístroje svítí v čase, kdy je termostatem zapnuto topení. Při použití na ochranu proti zamrznutí mějte na paměti že pro „hlídání“ větších místností není vhodný.

MONTÁŽ NA ZEĎ

Zařízení je povoleno provozovat výhradně pověšené na zeď a musí být zajištěno volné proudění horkého vzduchu. při činnosti se zařízení může zahřívát, proto při instalaci dbejte na dodržení minimálních bezpečnostních vzdáleností, uvedených na obr.3. Instalujte pouze na svislou zeď odpovídající nosnosti. Nemontujte na plochy z hořlavých materiálů (např. dřevo, umělé hmoty).

Postup při montáži na zeď:

1. Odmontujte ze zadní strany přístroje upevňovací držák (1) odšroubováním upevňovacích šroubů (2)
2. Ve zdi vyvrtejte odpovídající otvory pro hmoždinky dle rozmištní děr držáku. Dbejte na vodorovné umístění držáku a pomoci vrutů (7) z příslušenství jej pevně přišroubujte na zeď.
3. Umístíte přístroj do držáku na zdi a pak jej zajištěte pomoci upevňovacích šroubů (2) držáku.

PROVOZ

Nastavení teploty místnosti

1. Pootočte knoflík termostatu (5) přístroje úplně doleva tak, aby byl otočen proti značce vložky (obr.2-B)! Připojte síťový kabel do síťové zásuvky. Tím je přístroj připraven k provozu a je pod napětím!
2. Otáčejte knoflíkem (5) termostatu ve směru pohybu hodinových ručiček až na doraz (obr.2-A)
3. Přístroj začne topit. Vyčkejte, dokud se místnost neohřeje na potřebnou teplotu. Poté pomalu otáčejte knoflíkem termostatu zpět, proti směru pohybu hodinových ručiček, až uslyšíte jemné cvaknutí a zároveň zhasne signální světýlko (4) topení.
4. Termostat je nyní nastaven na aktuální teplotu místnosti. Jakmile teplota klesne pod tuto hodnotu, bude přístroj topit, pokud bude nad ní, topení vypne.
5. Pokud hodláte teplotu místnosti snížit, otáčejte knoflíkem termostatu doleva, pokud naopak zvýšit, tak pootočte doprava. Nastavitelné minimum teploty místnosti je +5°C, nejvyšší pak cca +30°C.

Funkce „hlídače“ mrazu

Pokud pootočíte knoflík termostatu úplně doleva na doraz (obr.2-B), proti značce sněhové vložky, přístroj funguje jako ochrana proti mrazu a při poklesu teploty pod cca +5°C se zapne.

Ochrana proti přehřátí

Když zjistíte že indikační světlo topení svítí a přístroj přesto netopí, pak se aktivovala ochrana proti přehřátí, která přístroj vypnula - po zchlazení opět sepne. Tato funkce je nezávislá na nastavení termostatu. Pokud se tento jev opakuje častěji, doporučujeme zařízení vyčistit a zkontrolovat také, zda jsou dodrženy minimální vzdálenosti dle hodnot, předepsaných na obr.3.

ČISTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pro optimální fungování přístroje je potřebné pravidelné čištění.

1. Před čištěním nastavte přístroj do režimu „hlídače“ mrazu, pak jej odpojte ze sítě vytážením síťové zástrčky!
2. Přístroj nechejte zchladit na pokojovou teplotu, nejméně však po dobu 20 minut!
3. Otvory nasávání (6) a výstupu (3) vzduchu vyčistěte pomocí vysavače!
4. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte úroveň přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Na elektrické součástky uvnitř přístroje nesmí vniknout voda!
5. Po vyčištění lze přístroj opět používat v souladu s odstavcem PROVOZ.

UPOZORNĚNÍ

1. Přesvědčte se, zda během dopravy nebyl přístroj poškozen!
2. Zařízení umístěte výhradně na svislou plochu!
3. Topné těleso musí být namontováno ve výšce nejméně 1,6 m nad úroveň podlahy.
4. Ještě před připojením do sítě se přesvědčte, zda je přístroj řádně upevněn na zdi!
5. Neumísťujte do rohu místnosti, při instalaci dodržujte minimální vzdálenosti dle obr.3! Dodržujte v zemi platné bezpečnostní předpisy!
6. Přístroj nesmí být připojen do automatických spínačů nebo časově spínaných zařízení, která mohou zapínat spotřebiče samostatně - takto spínaný přístroj, který je náhodně zakrytý nebo nevhodně umístěn, může představovat požární nebezpečí
7. Výstupující horký vzduch nesmí být směřován na záclony nebo jiné hořlavé materiály!
8. Neumísťujte v blízkosti hořlavých materiálů (min. 100 cm) !
9. Neprovazujte bez dozoru v dosahu dětí!
10. Použití je povoleno pouze v suchém prostředí! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelny, plavárny)!
11. Neprovazujte v místě skladování hořlavých plynů nebo kapalin!
12. Používání přístroje v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny je ZAKÁZÁNO!
13. Používání přístroje v motorovém vozidle nebo úzkých, uzavřených prostorech (např. výtahová kabina) je ZAKÁZÁNO!
14. Pokud nebudete přístroj používat delší dobu, vypněte jej pootočením knoflíku termostatu (5) úplně doleva (obr.2-B) a odpojte jej ze sítě!
15. Před jakoukoliv manipulací s přístrojem jej vždy odpojte ze sítě!
16. Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!
17. Přístroj nikdy nerozebírejte!
18. Umístění přístroje bezprostředně pod síťovou zásuvkou nebo vedle ní je zakázáno!
19. Pokud zpozorujete jakoukoliv závadu (např. neobvyklý hluk nebo zápach), přístroj ihned vypněte a odpojte ze sítě!

20. Dbejte, aby přes otvory nevnikl do přístroje žádný cizí předmět nebo tekutina!
21. Chraňte před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a sálajícím teplem!
22. Před čištěním přístroj odpojte ze sítě vytážením zástrčky ze síťové zásuvky!
23. Přístroj smí být připojen pouze do síťové zásuvky, chráněné zemněním o napětí 230V~ / 50 Hz
24. Pro připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozbočovací zásuvku!
25. Síťový kabel rozvíjte úplně!
26. Síťový kabel nevedte přes přístroj nebo v jeho bezprostřední blízkosti!
27. Nedotýkejte se mokřýma rukama přístroje ani jeho síťového kabelu!
28. Přístroj musí být umístěn tak, aby jeho síťová zástrčka byla v dosahu a jednoduše odpojitelná!
29. Přístroj se smí používat pouze v domácnosti, průmyslové užití je zakázáno!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!**

Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY



Tento piktogram, který nalezneme na výrobku nebo jeho balení, znamená že se s ním nesmí nakládat jako s normálním domovním odpadem. Použitý přístroj odevzdejte ve sběrném místě pro elektronický odpad nebo v místní sběrně odpadu.

Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů. Aktuální informace o nakládání s odpady obdržíte u místní samosprávy, podniku pro sběr odpadu nebo u prodejce, kde jste přístroj zakoupil.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:	220-240 V~ / 50 Hz
výkon:	400-450 W
IP ochrana:	IP20: není chráněn proti vniknutí vody!
rozměry topidla:	27 x 25 x 11 cm
hmotnost:	1 kg
délka síťového kabelu:	1,6 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

grzejnik ścienny z funkcją zapobiegania zamarzaniu

Przed użyciem urządzenia, w celu zapewnienia jego bezpiecznego użytkowania, przeczytaj uważnie całą instrukcję i ostrzeżenia. Schowaj starannie instrukcję obsługi.

POZORNOSTI

Ovaj uređaj nije projektiran za osobe smanjene fizičke, odnosno mentalne sposobnosti, odnosno osobama bez iskustva ili znanja o rukovanju (uključujući i djecu) izuzev, ako ih ne nadgleda ili informira o uporabi uređaja jedna takva osoba koja je i odgovorna za njihovu sigurnost. U slučaju djece preporučeno je nadgledavati, odnosno osigurati da se djeca ne igraju s uređajem.

CHARAKTERYSTYKA

grzejnik • funkcje: grzanie – zapobieganie zamarzaniu • moc max. 450 W • wbudowany układ ochrony przed przegrzaniem • wbudowany termostat mechaniczny • światło kontrolne grzania • wyposażenie: śruby i kołki do zamocowania

BUDOWA (rys. 1.)

1. płyta mocująca
2. śruby płyty mocującej
3. otwory wyprowadzające gorące powietrze
4. sygnalizacja grzania (czerwona)
5. pokrętło termostatu mechanicznego
6. wlot zimnego powietrza
7. śruby, kołki

Urządzenie do zapobiegania zamarzaniu jest to grzejnik elektryczny, który może być stosowany wyłącznie w niewielkich i suchych pomieszczeniach (IP20). Do nastawiania temperatury służy wbudowany termostat mechaniczny. Czerwona lampka urządzenia świeci, gdy jego termostat włączy grzanie. Dla zapobiegania przed zamarzaniem użyj niższej mocy urządzenia. Nie nadaje się ono do zabezpieczania dużych pomieszczeń.

ZAWIESZANIE NA ŚCIANIE

Urządzenie można użytkować wyłącznie po zawieszeniu na ścianie, przy czym należy zapewnić swobodny wypływ ciepłego powietrza. W czasie pracy urządzenie może się rozgrzewać, dlatego przy zawieszaniu należy przestrzegać minimalnych odległości podanych na rysunku 3. Zawieszać tylko na pionowych ścianach o odpowiedniej nośności. Nie przymocowywać do powierzchni łatwopalnych (np. drewnianych, z tworzywa sztucznego).

Kolejność czynności przy zawieszaniu:

1. Zdejmij płytę mocującą (1) z tylniej ściany urządzenia, odkręcając śruby mocujące (2).
2. Wywierć otwory w ścianie, rozmieszczone zgodnie z otworami płyty mocującej, o średnicy odpowiadającej kołkom. Upewnij się, że płyta mocująca będzie przymocowana poziomo. Zamocuj ją solidnie przy pomocy dołączonych śrub (7).
3. Zawieś urządzenie na płycie mocującej i przykręć śruby mocujące (2).

EKSPLLOATACJA**Nastawienie temperatury pokojowej**

1. Sprawdź, czy pokrętło termostatu urządzenia (5) jest w skrajnej lewej pozycji i wskazuje na symbol kryształu lodu (rys. 2. B). Podłącz kabel zasilania do gniazda sieci elektrycznej. Urządzenie jest gotowe do pracy i podłączone do prądu.
2. Przekręć pokrętło termostatu mechanicznego (5) w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) do oporu. (rys. 2. A)
3. Urządzenie zacznie grzać. Zaczekaj, aż pomieszczenie ogrzeje się do żądanej temperatury. Wtedy zacznij powoli kręcić pokrętłem termostatu w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), aż usłyszysz szczyknięcie, a kontrolka grzania zgaśnie.
4. Termostat jest w tym momencie ustawiony zgodnie z temperaturą pomieszczenia. Jeżeli temperatura spadnie, urządzenie zacznie grzać, jeżeli się podniesie powyżej nastawionej, to urządzenie wyłączy się.
5. Jeżeli chcesz nastawić wyższą temperaturę, przekręć pokrętło termostatu w prawo. Jeżeli chcesz obniżyć temperaturę, przekręć pokrętło w lewo. Najniższa temperatura możliwa do ustawienia to +5 °C, najwyższa +30 °C.

Funkcja zapobiegania zamarzaniu

Funkcja ta jest włączona, gdy pokrętło termostatu przekręcone jest całkowicie w lewo (rys. 2. B) i wskazuje na symbol kryształu lodu. Urządzenie działa wtedy jako zabezpieczenie przed zamarzaniem i włącza się w temperaturze poniżej +5 °C.

Ochrona przed przegrzaniem

Jeżeli zauważysz, że wskaźnik grzania świeci, ale urządzenie nie grzeje, to znaczy, że zadziałała ochrona przed przegrzaniem. Ochrona przed przegrzaniem wyłącza urządzenie w przypadku, gdy ulegnie ono przegrzaniu, a po jego ochłodzeniu włącza z powrotem. Ta funkcja jest niezależna od pozycji pokrętła termostatu. Jeżeli zauważasz częste działanie tej funkcji, to prawdopodobnie należy wyczyścić urządzenie. Sprawdź, czy zostały zachowane minimalne odległości podane na rysunku 3.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA

Do prawidłowej pracy urządzenia niezbędne jest jego regularne czyszczenie.

1. Przed czyszczeniem nastaw urządzenie na ochronę przed zamarzaniem, a potem wyciągnij wtyczkę z gniazda elektrycznego.
2. Pozostaw urządzenie do wystygnięcia do temperatury pokojowej, co najmniej przez 20 minut.
3. Otwory wlotowe (6) i wylotowe (3) czyść przy pomocy odkurzacza.
4. Powierzchnię urządzenia czyść wilgotną ściereczką. Nie używaj agresywnych środków czyszczących. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia lub na elementy elektryczne.
5. Po czyszczeniu można ponownie używać urządzenia zgodnie z rozdziałem EKSPLOATACJA.

OSTRZEŻENIA

1. Upewnij się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu w trakcie transportu.
2. Urządzenie można mocować jedynie na pionowej powierzchni.
3. Przy ustalaniu miejsca do powieszenia weź pod uwagę materiał ściany i jej nośność.
4. Grzejnik należy zawiesić co najmniej na wysokości 1,6 m nad podłogą.
5. Zanim doprowadzisz prąd do urządzenia, upewnij się, że jest ono stabilnie przymocowane do ściany.
6. Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio w kącie pokoju - przestrzegaj minimalnych odległości podanych na rys. 3. Weź pod uwagę przepisy bezpieczeństwa aktualne w Twoim kraju.
7. Urządzenia nie można używać łącznie z wyłącznikiem programowalnym lub czasowym, który mógłby włączyć urządzenie bez nadzoru, gdyż w przypadku przykrycia urządzenia lub jego niewłaściwego zamocowania może to spowodować pożar.
8. Wypływające ciepłe powietrze nie może być bezpośrednio skierowane na firany lub inne łatwopalne materiały.
9. Nie umieszczaj łatwopalnych materiałów w pobliżu urządzenia (min. 100 cm).
10. Zabronione jest używanie urządzenia przez dzieci bez nadzoru.
11. Wolno używać tylko w suchych pomieszczeniach. Chroń przed parą i wilgocią (łazienka, pływalnia).
12. Nie używaj tam, gdzie przechowywane są ciecze lub płynne gazy.

13. ZABRONIONE jest używanie urządzenia w pobliżu wanny, prysznicza, basenu lub sauny.
14. Nie wolno używać urządzenia w pojazdach lub bardzo małych, zamkniętych pomieszczeniach (np. windy).
15. Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, ustaw termostat w skrajne lewe położenie (rys. 2. B) a następnie wyciągnij wtyczkę z gniazda.
16. Przed przemieszczaniem urządzenia zawsze wyłącz je z gniazda.
17. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę może przeprowadzić tylko producent, autoryzowany przez niego serwis lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.
18. Nigdy nie rozbieraj urządzenia.
19. Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio nad lub pod gniazdem elektrycznym.
20. Jeżeli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości (np. nienaturalny hałas lub zapach) natychmiast wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę!
21. Dbaj o to, aby przez otwory urządzenia nie dostały się do środka żadne ciecze i przedmioty.
22. Chroń urządzenie przed kurzem, parą, bezpośrednimi promieniami słonecznymi i gorącem.
23. Przed czyszczeniem odłącz wtyczkę urządzenia od sieci elektrycznej.
24. Urządzenie wolno (podłączać tylko do gniazda o napięciu 230V~ / 50 Hz z uziemieniem).
25. Do podłączenia urządzenia nie używaj przedłużaczy lub trójników.
26. Kabel sieciowy nie może pozostawać na urządzeniu.
27. Nie układaj kabla na urządzeniu lub w pobliżu otworów wyprowadzających gorące powietrze.
28. Nigdy nie dotykaj urządzenia lub kabla wilgotną ręką.
29. Urządzenie umieść tak, żeby gniazdo i wtyczka były łatwo dostępne i żeby wtyczkę można było łatwo wyciągać.
30. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie jest urządzeniem przemysłowym.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Zabronione jest rozbieranie i przeróbki urządzenia. W przypadku uszkodzenia dowolnej części urządzenia natychmiast odłącz je od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca.



W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę może przeprowadzić tylko producent, autoryzowany przez niego serwis lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.



Znaczenie piktogramu na urządzeniu: **Przykrywanie zabronione!**

Zakrycie urządzenia może spowodować przegrzanie, pożar i porażenie prądem.

UTYLIZACJA



Ten piktogram - znajdujący się na urządzeniu lub jego opakowaniu - oznacza, że urządzenia nie wolno traktować jak normalne odpady domowe. Urządzenie należy dostarczyć do punktu zbierania odpadów elektronicznych lub do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.

W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

Informacja o utylizacji urządzeń jest dostępna w lokalnym urzędzie gminy, w firmach komunalnych oraz w sklepach, w których zakupiłeś urządzenie.

DANE TECHNICZNE

zasilanie:	220-240 V~ / 50 Hz
moc:	400-450 W
klasa ochronna:	IP20: Brak zabezpieczenia przed wodą.
wymiary grzejnika:	27 x 25 x 11 cm
masa:	1 kg
długość kabla zasilającego:	1,6 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

zidna grijalica, funkcija zaštite od mraza

Prije uporabe uređaja za grijanje u cilju sigurnog korištenja pročitajte do kraja uputu za uporabu i sva upozorenja! Ovu uputu za uporabu sačuvajte kod sebe!

POZORNOSTI

Ovaj uređaj nije projektiran za osobe smanjene fizičke, odnosno mentalne sposobnosti, odnosno osobama bez iskustva ili znanja o rukovanju (uključujući i djecu) izuzev, ako ih ne nadgleda ili informira o uporabi uređaja jedna takva osoba koja je i odgovorna za njihovu sigurnost. U slučaju djece preporučeno je nadgledavati, odnosno osigurati da se djeca ne igraju s uređajem.

KARAKTERISTIKE

tijelo grijalice • funkcije: grijanje – onemogućavanje formiranja mraza • učinak od max. 450 W • zaštita od pregrijavanja • ugrađeni mehanički termostati • lampica za signaliziranje grijanja • vijci i tiple u priboru za montiranje

IZGRADNJA (1. slika)

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. ploča za fiksiranje | 5. tipka mehaničkog termostata |
| 2. vijci za ploču za fiksiranje | 6. otvor za ulaz hladnog zraka |
| 3. otvori za izlaz toplog zraka | 7. vijci, tiple |
| 4. (crvena) lampica za signaliziranje grijanja | |

Kod „funkcije zaštite od mraza“ električna grijalica se koristi za zagrijavanje isključivo manjih prostorija u zgradi, u zatvorenim i suhim prostorima i okolnostima (IP20). Za podešavanje temperature raspolaže ugrađenim mehaničkim termostatom. Signalna lampica uređaja svijetli crvenom bojom kada termostati uređaja uključe grijanje. Kod uporabe „u funkciji zaštite od mraza“ uzmete u obzir mali kapacitet uređaja, jer nije pogodan za onemogućavanje stvaranja mraza u velikim prostorijama.

MONTIRANJE NA ZID

Uređaj se može koristiti isključivo ukoliko je montiran na zid i treba osigurati slobodan izlaz toplog zraka. Tokom grijanja uređaj se može znatno zagrijati, stoga kod montiranja treba uzeti u obzir minimalne razdaljine koje su određene na slici br. 3. Uređaj se može montirati isključivo na vertikalni zid koji može izdržati ovu težinu. Uređaj se ne smije montirati na površinu koja je zapaljiva (na primjer drvo, plastika)!

Faze montiranja na zid:

1. Sa stražnje strane uređaja skinimo ploču za fiksiranje (1), odstranjivanjem vijaka koji fiksiraju ploču (2).
2. Prema rupama na ploči za fiksiranje i veličini tipli bušite odgovarajuće rupe u zidu. Postavite ploču u vodoravni položaj i čvrsto je fiksirajte za zid uz pomoć vijaka koji su u priboru (7).
3. Postavite uređaj na ploču za fiksiranje koja je već montirana na zid, a zatim fiksirajte uređaj uz pomoć vijaka koji služe za fiksiranje uređaja na ploču za fiksiranje (2).

PUŠTANJE U RAD

Podešavanje temperature u sobi

1. Provjerite je li je tipka termostata (5) u položaju potpuno u lijevu stranu, do simbola pahuljice snijega (2. slika B)! Uključite kabl za napajanje u zidnu utičnicu. Time je uređaj spreman za rad, pod naponom je!
2. Okrenite tipku mehaničkog termostata (5) na desnu stranu u smjeru kretanja kazaljki na satu sve do kraja. (2. slika A)
3. Uređaj počinje grijati. Pričekajte dok se prostorija ne zagrije do željene temperature. Tada okrenite tipku na lijevu stranu u smjeru suprotno od kretanja kazaljki na satu sve dotle dok ne čujete jedan zvuk i dok se ne ugasi lampica za signaliziranje grijanja.
4. Tada je termostati podešen na aktualnu temperaturu u prostoriji. Ako temperatura padne ispod podešene temperature, uređaj počinje grijati, ukoliko dođe iznad nje, tada se gasi.
5. Ako želite nižu temperaturu, tipku okrenite na lijevu stranu, ako želite višu temperaturu, tada na desnu stranu. Minimalna temperatura koja se može podesiti je +5 °C, a maksimalna oko +30 °C.

Funkcija zaštite od mraza

Ako tipku termostata okrenemo do kraja na lijevu stranu (2. slika B) do simbola pahuljice snijega. Uređaj funkcionira kao zaštita od mraza i na temperaturi ispod +5 °C se uključuje.

Zaštita od pregrijavanja

Ako primijetite da signalna lampica svijetli, a uređaj ne grije, tada je aktivirana zaštita od pregrijavanja. Zaštita od pregrijavanja isključuje uređaj u slučaju njegovog pregrijavanja, a nakon što se ohladi, uređaj se ponovo uključuje. Ova funkcija funkcionira neovisno o podešavanju termostata. Ako ovo često primijetite, preporučuje se čišćenje uređaja. Provjerite je li uređaj montiran uz pridržavanje minimalnih razdaljina koji su određeni na slici br. 3!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Za optimalno funkcioniranje uređaja je potrebno njegovo redovno čišćenje.

1. Prije čišćenja uređaj stavite u funkciju zaštite od mraza, a zatim ga isključite iz struje izvlačenjem kabla za napajanje iz zidne utičnice!
2. Ostavite uređaj da se hladi najmanje 20 minuta do sobne temperature!
3. Otvore za ulaz (6) i izlaz (3) zraka očistite usisivačem za prašinu!
4. Manje vlažnom krpom očistite vanjski dio uređaja. Nemojte koristiti agresivne deterdžente! U unutarnjost uređaja, na električne dijelove voda ne smije doći!
5. Nakon čišćenja uređaj se može koristiti prema navedenom u poglavlju PUŠTANJE U RAD.

UPOZORENJA

1. Provjerite je li uređaj oštećen prilikom njegovog transporta!
2. Uređaj treba postaviti isključivo na vertikalnu površinu!
3. Kod određivanja mjesta montiranja uzmete u obzir materijal od kojeg je pravljen zid, odnosno mogućnost njegovog terećenja!
4. Uređaj se treba montirati najmanje na visinu od 1,6 m iznad visine poda!
5. Prije nego li se uređaj uključi u struju, provjerite je li stabilno montiran na zid!
6. Nemojte ga montirati neposredno u kut, pridržavajte se minimalnih razdaljina koje su određene na slici br. 3! Uzmete u obzir i važeće sigurnosne propise u vašoj zemlji!
7. Uređaj se ne smije koristiti zajedno s takvim programskim prekidačem, vremenskim prekidačem koji samostalno može uključiti uređaj, jer eventualno prekrivanje uređaja, odnosno njegovo nepravilno montiranje može dovesti do požara.
8. Topli zrak koji izlazi iz uređaja ne smije se usmjeriti prema zastorima ili drugim zapaljivim materijalima!
9. Nemojte držati u blizini zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
10. Zabranjeno koristiti u blizini djece bez nadzora!
11. Može se koristiti samo u suhim okolnostima! Zaštiti od vlage (npr. kupaonice, bazeni)!
12. Nemojte koristiti tamo gdje koristite zapaljive plinove ili tekućine!
13. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kade, umivaonika, bazena ili saune!
14. Zabranjeno je uređaj koristiti u motornim vozilima ili uskim, zatvorenim prostorima (npr. lift)!
15. Ako uređaj ne koristite duže vrijeme, treba ga ugasiiti okretanjem tipke termostata (5) u poziciju skroz u lijevo (2. slika B), zatim izvuci kabl za napajanje iz zidne utičnice!
16. Prije nego li pomjerite grijalicu, u svakom slučaju je isključite iz struje!

17. Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!
18. Nikada nemojte pokušati rasklopiti uređaj!
19. Uređaj je zabranjeno postaviti neposredno ispod ili pored utičnice za struju!
20. Ukoliko primijetite bilo koje nepravilnosti (npr. neobičajan zvuk iz uređaja ili miris paljevine) odmah isključite uređaj i izvucite kabl za napajanje iz utičnice!
21. Pripazite da preko otvora u uređaj ne uđe nikakav strani predmet ili tekućina!
22. Uređaj treba štiti od prašine, vlage, sunčevih zraka i neposredne toplote!
23. Prije čišćenja uređaj isključite iz struje izvlačenjem kabla za napajanje iz utičnice!
24. Može se uključiti samo u uzemljenu utičnicu s naponom od 230V~ / 50 Hz!
25. Nemojte koristiti produžni kabel ili razvodnik kod priključivanja uređaja!
26. Kabl za napajanje treba odmotati do kraja!
27. Nemojte voditi kabl za napajanje preko uređaja ili u blizini otvora za izlaz toplog zraka!
28. Uređaj i kabl za napajanje nemojte nikad dodirnuti vlažnom rukom!
29. Uređaj treba tako postaviti da se utikaču kabla za napajanje lako može prići u cilju njegovog izvlačenja iz utičnice po potrebi!
30. Dozvoljen samo za privatnu uporabu, a ne za industrijsku!



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Značenje piktograma na uređaju: **Zabranjeno pokriti!**

Pokrivanje uređaja može prouzrokovati pregrijavanje, vatru, strujni udar!

NEUTRALIZIRANJE



Ovaj piktogram – koji se nalazi na proizvodu ili na njegovom pakiranju – znači da se ovaj uređaj ne može tretirati kao i ostali normalni uređaji iz domaćinstva. Uređaj možete predati na deponiju koja je ovlaštena za prijem elektronskog otpada, odnosno na mjesnoj deponiji otpada.

Time štitite svoj okoliš, zdravlje svojih sugrađana i vaše vlastito zdravlje.

Aktualne informacije u vezi s neutraliziranjem otpada možete dobiti u mjesnoj samoupravi, od poduzeća za transport smeća, odnosno od poduzeća od koga ste kupili uređaj.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240 V~ / 50 Hz
učinak:	400-450 W
IP zaštita:	IP20: nije vodozaštićen!
dimenzije uređaja:	27 x 25 x 11 cm
težina:	1 kg
dužina kabla za napajanje:	1,6 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Eng. szám: S5998K882

Importálja: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sai.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400
www.salshop.sk
Krajina pôvodu: Čína

Importator: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONICS S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, județul Cluj, România
Str. Principală nr. 52 Cod poștal: 407310
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA
Tel: ++381(0)24 686 270
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**
Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • Tel /fax: +386 2 729 20 24 • Web: www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska

